



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency

**INVITATION TO BID (ITB 2781)  
for the  
Construction of Long Term Accommodation Center in Alexandria**

**BID BULLETIN No. 1  
Inquiries from vendors**

Q1. We kindly ask you to inform us whether the Bid Security (Bank Guarantee), referred to in article 16 and in Annex A of BIDDING DOCUMENTS for the tender “Construction Of Long Term Accommodation Center of Alexandria” may be issued by TMEDE (Tameio Michanikon Ergoliptikon Dimosion Ergon) and not by a bank.

A. **A bid security which has been issued by TMEDE (Tameio Michanikon Ergoliptikon Dimosion Ergon) is acceptable and can be submitted in place of bank guarantee.**

Q2. Χρειάζεται ΕΝΟΡΚΗ ΒΕΒΑΙΩΣΗ (από συμβολαιογράφο) για τα σημεία (j,l,m) της παραγράφου 12.1.1 (σελίδα 9):

j) Affidavit of site inspection, ή αρκεί υπεύθυνη δήλωση;

l) Certificate from the Bidder under oath of its compliance with the existing labor laws and standards ή αρκεί υπεύθυνη δήλωση;

m) A sworn affidavit in accordance with ITB Clause that Contractor is not Blacklisted by UN agencies ή αρκεί υπεύθυνη δήλωση;

A. **Και στις τρεις περιπτώσεις (j,l,m) αρκεί υπεύθυνη δήλωση υπογεγραμμένη από τον νόμιμο εκπρόσωπο της εταιρείας.**

Q3. Χρειάζεται ΕΝΟΡΚΗ ΒΕΒΑΙΩΣΗ (από συμβολαιογράφο) για το σημείο (2.3) του Standard Form: Qualification Information (σελίδα 22): 2.3 Attach the power of attorney of the signatory(ies) of the Bid authorizing signature of the Bid on behalf of the joint venture. Μήπως αρκεί να αναφερθεί ο πληρεξούσιος (attorney) στα Πρακτικά Δ.Σ. των εταιρειών του Joint Venture και στο Joint Venture Agreement, τα οποία θα υποβάλλουμε?

A. **Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αναγράφεται ρητά στην σύσταση της κοινοπραξίας ο πληρεξούσιος εκπρόσωπος της κοινοπραξίας θα είναι υπεύθυνος και για την υπογραφή της προς υποβολή προσφοράς.**

Q4. According to bidding documents, works shall be compensated, based on measurements of actually implemented quantities (kgrs, m2, m3, m, etc depending on each individual work real physical quantities) i.e. the project is a measured one and not a lump sum one. Is this correct?

A. **The works will be compensated based on the value of the quantities of actual completed items completed in the Bill of Quantities. Prior of Alterations and/or modifications, whether additive or deductive a written approval from IOM is needed.**

Q5. Is VAT relating to project payments exempted or paid by IOM ? According to bidding documents VAT amounts are not included in BOQ and BID FORM amounts .Is this correct ?

A. **The prices of the BoQ and Bid Form shall be inclusive of all applicable fees and taxes that are in connection with the execution, completion, and turnover of the Works.**

Q6. Στα πλαίσια του διαγωνισμού για το έργο "Construction/Renovation of the long term accommodation center in Alexandria, Imathia" και αναφορικά με τα έγγραφα που ζητούνται για την τεχνική προσφορά, παρακαλούμε διευκρινίστε μας με τι είδους έγγραφα καλύπτονται τα εξής:

1. Affidavit of site inspection
2. Certificate from the Bidder under oath of its compliance with the existing labor laws and standards
3. A sworn affidavit in accordance with ITB Clause that Contractor is not Blacklisted by UN agencies
4. Certification that Non-performance of contract did not occur within the last five years prior to application for evaluation based on all information on fully settled disputes or litigation (Check list of the VIS)

A. **Και στις τέσσερις περιπτώσεις χρειαζόμαστε μια υπεύθυνη δήλωση υπογεγραμμένη από το νόμιμο εκπρόσωπο της εταιρείας.**

Q7. Θα σας παρακαλούσαμε να μας αποστείλετε το επισυναπτόμενο σχέδιο που αφορά το διαγωνισμό για το έργο της Αλεξάνδρειας σε μια παλαιότερη έκδοση AUTOCAD διότι δεν μπορούμε να το ανοίξουμε. Θα σας παρακαλούσαμε εάν είναι εφικτό η έκδοση αυτή να είναι του 2012 ή αν όχι του 2015.

A. **Το έγγραφο έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα μας και βρίσκεται στην διάθεση οποιουδήποτε ενδιαφερομένου.**

Q8. Στον προϋπολογισμό ομάδα Δ-19 αναφέρει UPS 5KVA, ενώ στις προδιαγραφές σελίδα 53 αναφέρει UPS 2KVA online. Παρακαλούμε διευκρινίστε ποιο από τα δύο ισχύει.

A. **Ισχύει το 5Kva όπως φαίνεται και στο μονογραμμικό σχέδιο**

Q9. Προβολείς- Στον προϋπολογισμό αναφέρει AT-427 & AT-428 προβολέα τύπου metal halide 250& 400W, ενώ στο σχέδιο οδοφωτισμού γενική διάταξη αναφέρει προβολείς τύπου LED 160 & 250W. Παρακαλούμε διευκρινίστε ποιο από τα δύο ισχύει.

A. **Ισχύουν οι προβολείς τύπου LED 160 & 250W.**

Q10. During our site visit on the 13<sup>th</sup> of October we witnessed some containers between the buildings 18-19-20 & 9-10-11 which are going to be demolished and reconstructed. Due to the fact that there is no mentioning in the Bid Documents is there a plan of moving the containers from their existing positions? Are we responsible for this repositioning? Due to the fact that this is a key milestone in the project planning it would be great to have more information about it.

A. **The relocation of the prefabricated buildings (containers) are not part of the works for the reconstruction of LTAC Alexandria. The containers will be transferred by a third party prior of the commencement of the works.**

Q11. In paragraph 1 of the Standard Form "BID FORM" provided in SECTION 2 of the Bidding Documents, it is stated that the Bidder: "offer to execute the WORKS and

complete the construction in conformity with the Bidding Document *for the total fixed lump sum price of* " whereas Bid Bulletin No.1 states that :*"The works will be compensated based on the value of the quantities of actual completed items..."*In such case, is the "BID FORM" to be amended according to the specification of Bid Bulletin No.1?

- A. **No, the contractor's offer should be a fixed lump sum price that will be stated on BID FORM and shall be the summary of the BoQ. The submitted amount will be the contract price and shall be binding and shall not be altered in any event. The Contract Price will be modified only in cases of IOM-approved Work Variation. The partial payments will be made on confirmation by IOM of the satisfactory progress toward the completion of actual measured works as per BoQ.**

Q12. The forms of Section 2 refer to the "Conditions of Contract", which seems to be a different document from the "Contract Agreement". Please clarify.

- A. **The forms refer to the Construction agreement which is part of the bidding documents (Section 2 Contract Agreement)**

Q13. Υπάρχει κάποιο σχέδιο της κουζίνας;

- A. **Το έγγραφο έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα μας και βρίσκεται στην διάθεση οποιουδήποτε ενδιαφερομένου.**

Q14. Αναφορικά με τους ηλιακούς θερμοσίφωνες η τυποποίηση της αγοράς είναι 120λίτρα και επιφάνεια συλλέκτη 2τ.μ. Είναι αποδεκτός με αυτά τα χαρακτηριστικά;

- A. **Δεν υπάρχει σημαντική διαφορά μεταξύ του προτεινόμενου και της μελέτης, οπότε θεωρούμε ότι μπορεί να γίνει αποδεκτό.**

Q15. Γνωρίστε μας αν θα πρέπει να αντικατασταθούν τα κεραμίδια στις κεραμοσκεπές, λόγω μη ύπαρξης του ίδιου τύπου κεραμιδιών στην αγορά ή αν μας δοθούν του ίδιου τύπου από εσάς για να αντικαταστήσουμε όσα χρειάζονται.

- A. **Μπορούν να αφαιρεθούν όλα τα κεραμίδια από ένα κτίριο για να χρησιμοποιηθούν στα υπόλοιπα για αντικαταστάσεις και στο κτίριο από όπου αφαιρέθηκαν να τοποθετηθούν όλα καινούργια.**

Q16. Παρακαλώ γνωρίστε μας αν θα γίνει μεταφορά των υπαρχόντων οικίσκων και αν θα αποτελεί μέρος της εργολαβίας;

- A. **Η μεταφορά των οικίσκων δεν αποτελεί μέρος της εργολαβίας. Προς διευκόλυνση σας έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα μας το σχέδιο που παρουσιάζεται η θέση των containers μετά τη μετακίνησή τους και η προς τοποθέτηση εργοταξιακή περιήφραξη και οι είσοδοι για το διαχωρισμό των εργασιών από το χώρο διαμονής του πληθυσμού.**

Q17. Παρακαλώ πολύ θα θέλαμε να μας διευκρινίσετε αν μπορούμε να καταθέσουμε το Ιδιωτικό συμφωνητικό (ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ κ/ξιας) στα ελληνικά.

- A. **Να, θα μπορούσατε να καταθέσετε το συμφωνητικό της κοινοπραξίας στα Ελληνικά.**

Q18. We would kindly like you to clarify if the type of cable used for the electrification of the camp (new buildings) is copper. This is a valid question since it is stipulated that the cable for electrification passes overhead on poles and given that the weight of the cable due to the material (coper) is large.

- A. **Refer to the technical description. The weight will be lifted by steel rope. The cables will be tightged on the steel rope.**

Q19. Στο άρθρο AT056 το έπιπλο αναφέρεται στον καθρέπτη ή στο νιπτήρα;

A. **Στο καθρέπτη**

Q20. Στα άρθρα του τιμολογίου που αναφέρονται στα είδη υγιεινής δεν γίνεται αναφορά για αξεσουάρ. Θα υπολογιστούν στο τελικό τίμημα; Αν ναι, θα γίνει νέο άρθρο από τους διαγωνιζόμενους ή θα συμπεριληφθεί στα υφιστάμενα;

A. **Δεν περιλαμβάνονται στο αντικείμενο.**

Q21. Στο άρθρο AT059 που αναφέρεται στην προμήθεια και τοποθέτηση λεκάνης ΑΜΕΑ δεν αναφέρεται πουθενά αν θα τοποθετηθούν χειρολαβές. Διευκρινίστε μας αν θα συνυπολογιστούν στο τελικό μας τίμημα.

A. **Λεκάνη πλήρως εγκατεστημένη για χρήση ΑΜΕΑ. Περιλαμβάνεται ότι απαιτείται.**

Q22. Στο άρθρο AT055 διευκρινίστε μας εάν θα υπολογίσουμε και ντουλάπια πάνω από το έπιπλο της κουζίνας.

A. **Το σχέδιο έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα μας και βρίσκεται στην διάθεση οποιουδήποτε ενδιαφερομένου.**

Q23. Στο άρθρο AT033 που αναφέρεται στην κατασκευή και τοποθέτηση εσωτερικών θυρών, τόσο στον πίνακα ποσοτήτων όσο και στην Τεχνική Περιγραφή αναφέρεται ξύλινη κάσα. Στις Τεχνικές Προδιαγραφές (σελ.25) αναφέρεστε σε μεταλλική κάσα και διαφορετικού τύπου θυρόφυλλο. Ποιο από τα παραπάνω δεδομένα θα λάβουμε υπόψη κατά την κοστολόγηση;

A. **Ισχύει το AT033**

Q24. Διευκρινίστε μας στο άρθρο AT041 ποιο το πάχος ξύλινου δαπέδου, 7 ή 8 mm.

A. **Κατ' ελάχιστο 8χιλ.**

Q25. Τα κλιματιστικά μηχανήματα θα πρέπει απαραίτητα να διαθέτουν πλακέτα επικοινωνίας για απομακρυσμένο έλεγχο λειτουργίας on-off ;

A. **Ναι, υποχρεωτικά**

Q26. Ο λέβητας πετρελαίου 65kw για το ΖΝΧ θα θέλαμε να διευκρινιστεί εάν είναι λέβητας συμπύκνωσης ή όχι;

A. **Συμβατικός, όχι συμπύκνωσης**

Q27. Στην τεχνική περιγραφή όσον αφορά το Τ/Φ δίκτυο προβλέπεται η εγκατάσταση ικανού αριθμού τηλεφωνικών λήψεων στους χώρους των ιατρείων και εντός του rack προβλέπεται να εγκατασταθεί ψηφιακό τηλεφωνικό κέντρο με 4 εξωτερικές/ 30 εσωτερικές γραμμές. Θα θέλαμε διευκρίνιση για τον τύπο των γραμμών (PSTN ή ISDN) και τον τύπο των εσωτερικών (αναλογικά, ψηφιακά, IP) Επίσης θα θέλαμε διευκρίνιση αν προβλέπεται προμήθεια συσκευών πέραν του τηλεφωνικού κέντρου?

A. **Οι γραμμές υπάρχουν ήδη. Τα εσωτερικά τηλέφωνα δεν περιλαμβάνονται.**

Q28. Στο PDF αναφέρει wifi εξοπλισμό (προτείνεται CISCO WAP4410N) αλλά στο Excel ζητάει άλλο (CISCO AIR-AP-1832I-ME-K9)- τι ισχύει;

A. **Σε όλα τα σχέδια και το excel και τα pdf αναγράφεται CISCO AIR-AP-1832I-ME-K9**

Q29. Αναφέρεται το cisco switch SG300 που έχει οπτικές συνδέσεις (SFP) αλλά δεν αναφέρονται τα SFP module.

#### A. Περιλαμβάνονται

Q30. Αναφέρεται ότι όλοι οι χώροι διαμονής θα πρέπει να καλύπτονται από Wifi, υπάρχει κάποιο σκαρίφημα με αποστάσεις από τους προς εγκατάσταση ιστούς;

#### A. Στα σχέδια αποτυπώνονται όλες οι κεραίες.

Q31. Δεδομένου ότι θα πρέπει όλα τα Wifi (AT 487 ΤΕΜΑΧΙΑ:41) να έχουν μέγιστη απόσταση από ότι αναφέρεται 30 μέτρα από το switch που είναι POE και στο Excel αναφέρεται (2) στο AT 496 που είναι switch με μονάδα μέτρησης τα m ενώ γίνεται αναφορά και στο AT 497 επιβεβαιώστε μας τον αριθμό των wifi και των switch.

#### A. Κατά την μελέτη των σχεδίων και των άρθρων και θα διαπιστώσετε ότι ο αριθμός των switch είναι 3. Το τρίτο switch περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό του Rack.

Q32. Υπάρχουν μονογραμμικά διαγράμματα για τους πίνακες : ZNX (Άρθρο AT 404 ) και ΠΛ-1/1 (Άρθρο AT 418 );

#### A. Θα κατασκευαστούν με βάση τα τελικά στοιχεία των μηχανημάτων.

Q33. Η εναέρια όδευση των παροχικών καλωδίων που προδιαγράφεται θα γίνει επί νέων στύλων - ιστών ή θα χρησιμοποιηθούν υφιστάμενοι;

#### A. Και επί υφιστάμενων και επί νέων. Αναφέρεται στα τα σχέδια.

Q34. Υπάρχει δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν μονοπολικά καλώδια για τα εναέρια δίκτυα; Ενδεικτικά , σχετικά με το καλώδιο NYG 120+70 mm<sup>2</sup>, αυτό έχει κατά προσέγγιση βάρος 5,4 kgf/m και είναι εξαιρετικά δύσκολη η εγκατάστασή του σε ύψος επί συρματόσχοιου. Αν χρησιμοποιήσουμε μονοπολικά θα οδεύσουν σε ένα ή περισσότερα συρματόσχοινα;

#### A. Τα μονοπολικά δεν απαγορεύονται, μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε. Η κατάλληλη ανάρτηση είναι ευθύνη του αναδόχου.

Q35. Όλες οι οδεύσεις των εξωτερικών δικτύων ισχυρών - ασθενών ρευμάτων (Παροχικά καλώδια - μεγάφωνα - πυρανίχνευση - ΤΦ / DATA - TV - BMS ) θα γίνουν εναέρια με χρήση ειδικού συρματόσχοιου και μόνο; Τι γίνεται σε κοινή όδευση ισχυρών - ασθενών ρευμάτων;

#### A. Η παράλληλη ανάρτηση δεν σημαίνει ότι όλα τα καλώδια θα είναι και δεμένα μεταξύ τους. Ελάχιστη απόσταση ασθενών και ισχυρών 20- 30εκ

Q36. Στο άρθρο που αφορά τον απορροφητήρα κουζίνας 350 m<sup>3</sup>/h – στον προϋπολογισμό απαιτείται προμήθεια;

#### A. Προμήθεια και τοποθέτηση.

Q37. Προβλέπεται η προμήθεια των ηλεκτροβανών για τον έλεγχο της άρδευσης? Εάν ναι ποια είναι τα τεχνικά χαρακτηριστικά?

#### A. Στην περιγραφή είναι σαφές ότι όλο το αντικείμενο της άρδευσης είναι εκτός εργολαβίας

Q38. Η κατασκευή του νέου αντλιοστασίου κενού αποτελεί αντικείμενο της παρούσας εργολαβίας? Εάν αποτελεί αντικείμενο θα θέλαμε τεχνικές προδιαγραφές

#### A. Δεν πρόκειται περί αντλιοστασίου, αλλά για φρεάτιο βαλβίδων κενού. Οι προδιαγραφές των βαλβίδων έχουν δοθεί. Το φρεάτιο θα γίνει όμοιο με τα υπόλοιπα τέσσερα υφιστάμενα.

